



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 114]

नई दिल्ली, सोमवार, मई 7, 2012/वैशाख 17, 1934

No. 114]

NEW DELHI, MONDAY, MAY 7, 2012/VAISAKHA 17, 1934

वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय

(वाणिज्य विभाग)

(विदेश व्यापार महानिदेशालय)

सार्वजनिक सूचना

नई दिल्ली, 7 मई, 2012

सं. 110/2009-2014 (आर ई-2010)

विषय : भारत-चीन सीमा व्यापार ।

फा. सं. 01/89/180/विविध-57/एम 06/पीसी 1 (ए)/पीसी-2(बी).—विदेश व्यापार नीति, 2009-2014 के पैराग्राफ 2.4 के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, महानिदेशक विदेश व्यापार एतद्वारा भारत-चीन सीमा व्यापार के अधीन आयात की निम्नलिखित 5 नई मदों तथा निर्यात की 7 नई मदों को जोड़ते हैं:—

(क) आयात की नई मदें.—(i) सिले-सिलाए वस्त्र; जूते; रजाई/कम्बल; गलीचे; स्थानीय जड़ी बूटी औषधि ।

(ख) निर्यात की नई मदें.—प्रसंस्कृत खाद्य मदें; फूल; फल एवं मसाले; धार्मिक कार्यों में प्रयोग होने वाले उत्पाद यथा मणिका, प्रार्थना चक्र, अगरबतियां और बटर ऑयल के दीपक; सिलेसिलाए वस्त्र; हस्तशिल्प और हथकरघा उत्पाद; स्थानीय जड़ी बूटी औषधि ।

2. सार्वजनिक सूचना सं. 20 (आर ई-2006)/2004-2009 दिनांक 13 जून, 2006 और सार्वजनिक सूचना सं. 48/2009-14 दिनांक 5 मार्च, 2010 के अन्य सभी प्रावधान अपरिवर्तित रहेंगे ।

3. सुविधा के लिए, आयात और निर्यात की सभी मदों को इस सार्वजनिक सूचना में समेकित किया गया है । मदों की समेकित सूची निम्नानुसार है :—

(क) आयात की मदें.—[बीस मदें : (i) से (xv) पहले अधिसूचित की गई थी; (xvi) से (xx) को अब जोड़ा जा रहा है]

(i) ऊन, (ii) बकरी करभीरी (पाशम), (iii) बकरी का चर्म, (iv) भेड़ का चर्म, (v) सुराणय की पूँछ, (vi) बकरियाँ, (vii) भेड़, (viii) सुराणय रोम, (ix) घोड़े, (x) नमक, (xi) बोरेक्स, (xii) जैबेलिता, (xiii) चीनी मिट्टी, (xiv) मक्खन, (xv) रेशम, (xvi) सिले सिलाए वस्त्र, (xvii) जूते, (xviii) रजाई/कम्बल, (xix) गलीचे, (xx) स्थानीय जड़ी बूटी औषधि ।

(ख) निर्यात की मदें.—[36 मदें : (i) से (xxix) को पहले ही अधिसूचित किया गया है; (xxx) से (xxxvi) को अब शामिल किया गया]

(i) कृषि संबंधी औजार, (ii) कम्बल, (iii) तांबे के उत्पाद, (iv) कपड़े, (v) टैक्सटाइल, (vi) साईकिल, (vii) कॉफी, (viii) चाय, (ix) जौ, (x) चावल, (xi) आटा, (xii) सूखे मेवे, (xiii) शुष्क एवं ताजी सब्जियाँ, (xiv) वनस्पति तेल, (xv) गुड़ और मिश्री, (xvi) तम्बाकू, (xvii) सुंधनी (नसवार), (xviii) सिगरेट, (xix) डिब्बाबंद भोजन, (xx) कृषि रसायन, (xxi) स्थानीय जड़ी बूटियाँ, (xxii) रंग, (xxiii) मसाले, (xxiv) घड़ियाँ, (xxv) जूते, (xxvi) मिट्टी का तेल, (xxvii) स्टेशनरी, (xxviii) बर्तन, (xxix) गेहूँ

(यूए और बक), (xxx) प्रसंस्कृत खाद्य मर्दे, (xxxi) फूल, (xxxii) फल और मसाले, (xxxiii) धार्मिक उत्पाद जैसे मणिका, प्रार्थना चक्र, अगरबत्तियाँ और चटर काँयस दीपक, (xxxiv) सिले सिलाए वस्त्र, (xxxv) हस्तशिल्प और हथकरघा उत्पाद, (xxxvi) स्थानीय जड़ी बूटी औषधि।

4. यह दोहराया जाता है कि आयात की 5 नई मर्दे तथा निर्यात की 7 नई मर्दों को जोड़ने के अलावा अब कोई अन्य परिवर्तन नहीं किया जा रहा है। इस प्रकार आयात और निर्यात सिर्फ 3 भू-सीमाशुल्क स्थलों अर्थात् गुंजी (उत्तराखंड); नामगिया शिपकिला, (हिमाचल प्रदेश); नाथुला (सिक्किम) के जरिए अनुमत रहेगा।

5. सार्वजनिक सूचना का प्रभाव :

आयात की 5 नई मर्दों और निर्यात की 7 नई मर्दों को भारत-चीन सीमा व्यापार के तहत व्यापार की जाने वाली मर्दों की मौजूदा सूची में जोड़ा गया है।

अनुप के. पूजारी, महानिदेशक, विदेश व्यापार

## MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY

(Department of Commerce)

(DIRECTORATE GENERAL OF FOREIGN TRADE)

### PUBLIC NOTICE

New Delhi, the 7th May, 2012

No. 110/2009-2014 (RE-2010)

Subject : Indo-China Border Trade.

F. No. 01/89/180/Misc.-57/AM 06/PC-1A/2(B).—

In exercise of powers conferred under paragraph 2.4 of the Foreign Trade Policy, 2004-2009, the Director General of Foreign Trade hereby adds 5 new items of import and 7 new items of export under The Indo-China Border Trade :

- A. New items of import : Readymade Garments; Shoes; Quilt/ Blankets; Carpets; Local Herbal Medicine.
- B. New items of export : Processed Food Items; Flowers; Fruits and Spices; Religious Products such as beads, prayer wheels, incense sticks and butter oil lamps; Readymade Garments; Handicraft and Handloom Products; Local Herbal Medicine.

2. All other provisions of Public Notice No. 20 (RE-2006)/2004-2009 dated 13th June, 2006 and Public Notice

No. 48/2009-2014 dated 5th March, 2010 remain unaltered.

3. For the purpose of convenience, all the items of import and export are consolidated in this Public Notice. Consolidated list of items is as under :

A. Items of Import : [Twenty items : (i) to (xv) were notified earlier; (xvi) to (xx) being added now]

(i) Wool, (ii) Goat Cashmere (pasham), (iii) Goat Skins, (iv) Sheep Skins, (v) Yak Tails, (vi) Goats, (vii) Sheep, (viii) Yak Hair, (ix) Horses, (x) Salt, (xi) Borax, (xii) Szaibelyita, (xiii) China Clay, (xiv) Butter, (xv) Silk, (xvi) Readymade Garments, (xvii) Shoes, (xviii) Quilt/ Blankets, (xix) Carpets, (xx) Local Herbal Medicine.

B. Items of Export: [Thirty six items: (i) to (xxix) were notified earlier; (xxx) to (xxxvi) being added now]

(i) Agricultural Implements, (ii) Blankets, (iii) Copper Products, (iv) Clothes, (v) Textiles, (vi) Cycles, (vii) Coffee, (viii) Tea, (ix) Barley, (x) Rice, (xi) Flour, (xii), Dry Fruit, (xiii), Dry and Fresh Vegetables, (xiv) Vegetable Oil, (xv) Gur and Misri, (xvi) Tobacco, (xvii) Snuff, (xviii) Cigarettes, (xix) Canned Food, (xx) Agro Chemical, (xxi) Local Herbs, (xxii) Dyes, (xxiii) Spices, (xxiv) Watches, (xxv) Shoes, (xxvi) Kerosene Oil, (xxvii) Stationery, (xxviii) Utensils, (xxix) Wheat (Ua & Buck), (xxx) Processed Food Items, (xxxi) Flowers, (xxxii) Fruits and Spices, (xxxiii) Religious Products such as beads, prayer wheels, incense sticks and butter oil lamps, (xxxiv) Readymade Garments, (xxxv) Handicraft and Handloom Products, (xxxvi) Local Herbal Medicine.

4. It is reiterated that except for adding the 5 new items for import and 7 new items for export, no other change is being made now. Thus import and export will continue to be allowed only through 3 Land Customs Stations viz., Gunji (Uttarakhand); Namgiya Shipkila (Himachal Pradesh); and Nathu La (Sikkim).

5. Effect of Public Notice :

5 new items of import and 7 new items of export have been added to the existing list of tradable items under Indo-China Border Trade.

ANUP K. PUJARI, Director General of Foreign Trade